



Gebrauchsanleitung  
Operating instructions  
Notice d'utilisation  
Gebruikshandleiding  
Instrukcja użytkowania

Kullanma kılavuzu  
Uputstvo za upotrebu  
Упатство за употреба  
Udhëzimet e përdorimit  
Инструкция за монтаж и употреба

## TR5000

TR5000 11/13 EB | 15/18 EB | 21/24 EB | 24/27 EB



## Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>Wichtige Sicherheitshinweise</b> .....	<b>2</b>
<b>3</b>	<b>Gebrauchsanleitung</b> .....	<b>2</b>
3.1	Gerät kennenlernen .....	2
3.2	Bedienelemente .....	2
<b>4</b>	<b>Gerät bedienen</b> .....	<b>3</b>
4.1	Gerät ein- und ausschalten .....	3
4.2	Wassertemperatur einstellen .....	3
4.3	Statusanzeige .....	3
4.4	Inbetriebnahme nach Netzausfall .....	3
4.5	Inbetriebnahme nach Wasserabschaltung .....	3
4.6	Energie sparen .....	3
4.7	Winterbetrieb .....	3
<b>5</b>	<b>Reinigung</b> .....	<b>3</b>
<b>6</b>	<b>Kundendienst</b> .....	<b>3</b>
<b>7</b>	<b>Umweltgerecht entsorgen</b> .....	<b>3</b>
<b>8</b>	<b>Eine Störung, was tun?</b> .....	<b>4</b>
8.1	Der Kunde behebt die Störung selbst .....	4
8.2	Der Kundendienst-Fachmann behebt die Störung .....	4
8.3	Die Störung wird automatisch behoben .....	4

## 1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt.

## 2 Wichtige Sicherheitshinweise

**Diese Anleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren. Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen.**

**WARNUNG:**

**Stromschlaggefahr!**

► **Schalten Sie im Fehlerfall sofort die Netzspannung ab. Bei einer Undichtigkeit am Gerät sofort die Kaltwasserzuleitung schließen.**

- Die Installation und die erste Inbetriebnahme müssen durch einen Fachmann nach beiliegender Montageanleitung durchgeführt werden. Die Sicherheitshinweise in der Montageanleitung sind zu beachten. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und der Montageanleitung entstehen.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder vom Gerät fernhalten.
- Die Mischbatterie und das Warmwasserrohr können heiß werden. Kinder darauf hinweisen.
- Die Mischbatterie und das Warmwasserrohr können heiß werden.
- Keine Scheuermittel oder anlösende Reinigungsmittel verwenden.
- Keinen Dampfreiniger benutzen.
- Das Entkalken des Gerätes darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Geräts aus unserem Hause BOSCH. Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.

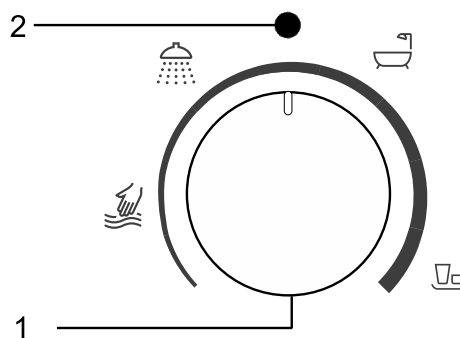
## 3 Gebrauchsanleitung

### 3.1 Gerät kennenlernen

Dieses Gerät ist ein elektronisch geregelter, druckfester Durchlauferhitzer zur dezentralen Warmwasserbereitung.

Der elektronische Durchlauferhitzer erwärmt das Wasser, während es durch das Gerät fließt. Es können eine oder mehrere Zapfstellen mit warmem Wasser versorgt werden.

### 3.2 Bedienelemente



- 1** Drehwähler
- 2** Statusanzeige

## 4 Gerät bedienen

### 4.1 Gerät ein- und ausschalten

Der Durchlauferhitzer schaltet sich ein und erhitzt das Wasser, wenn der Warmwasserhahn geöffnet wird. Er schaltet sich wieder aus, wenn der Wasserhahn geschlossen wird.

### 4.2 Wassertemperatur einstellen

- Drehwähler drehen.  
Die gewünschte Temperatur stufenlos einstellen.



Hände waschen



Duschen





Baden



Spülen




**Hinweis:** Bei Verwendung einer Thermostat-Batterie für hohe Temperaturen oder große Wassermengen wird die Einstellung „Baden“  oder „Spülen“  empfohlen.

### Wassertemperatur erhöhen

Wird bei ganz geöffnetem Wasserhahn eine höhere Temperatur nicht erreicht, so fließt mehr Wasser, als der Durchlauferhitzer aufgrund seiner Leistung erwärmen kann.

- In diesem Fall den Warmwasserhahn etwas schließen.

### Wassertemperatur senken

- Drehwähler auf kleinere Stufe z. B. „Hände waschen“  stellen.



**Hinweis:** Verändert sich die Zulauftemperatur des Wassers am Gerät, ändert sich auch entsprechend die Auslauftemperatur am Wasserhahn.

### 4.3 Statusanzeige

LED	Gerätestatus
Aus	Aus
Leuchtet grün	Ein
Blinkt grün (1/s)	Eingestellte Temperatur wird nicht erreicht, der Wasserdurchfluss für die Anschlussleistung ist zu hoch (Gerät ist an der Leistungsgrenze), siehe „Eine Störung, was tun?“
Blinkt grün (2/s)	Kaltspülphase
Blinkt rot	Siehe „Eine Störung, was tun?“

### 4.4 Inbetriebnahme nach Netzausfall


- Den Warmwasserhahn ganz öffnen und das Wasser so lange laufen lassen, bis es warm wird.

### 4.5 Inbetriebnahme nach Wasserabschaltung

- Gerät spannungslos machen (Sicherungen in der Hausinstallation ausschalten).
- Warmwasserhahn so lange öffnen, bis die Luft aus der Leitung entwichen ist.
- Sicherungen wieder einschalten.
- Warmwasserhahn ganz öffnen und mindestens eine Minute lang Wasser beziehen.

Aus Sicherheitsgründen beginnt das Gerät erst danach mit dem Heizen. Das Gerät ist betriebsbereit.

### 4.6 Energie sparen

- Gewünschte Wassertemperatur direkt am Gerät einstellen. Bei etwa 40 °C (Drehwählerstellung „Duschen“ ) wird das Gerät am wirtschaftlichsten betrieben.



**Hinweis:** Zumischen von Kaltwasser bei zu heißem Wasser an der Armatur verbraucht unnötig Wasser und Energie. Zudem verkalkt dadurch das Gerät am stärksten. Die gewünschte Temperatur deshalb bitte immer direkt am Durchlauferhitzer einstellen.

### 4.7 Winterbetrieb



**Hinweis:** Im Winter kann es vorkommen, dass die Zulauftemperatur des Wassers sinkt und dadurch die gewünschte Auslauftemperatur nicht mehr erreicht wird.

- Die Wassermenge am Wasserhahn so weit reduzieren, bis die gewünschte Warmwassertemperatur erreicht wird.

## 5 Reinigung

- Das Gerät nur feucht abwischen.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Keinen Dampfreiniger benutzen.

## 6 Kundendienst

Wenn Sie den Kundendienst anfordern, geben Sie bitte die **BOSCH Nr. (SNR/TTNR)** Ihres Gerätes an. Sie finden die Nummern auf dem Typenschild auf der Innenseite der Frontklappe.

## 7 Umweltgerecht entsorgen

- Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Änderungen vorbehalten.

## 8 Eine Störung, was tun?





### WARNUNG:

#### Achtung!

- ▶ **Reparaturen dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden. Sie setzen sich großer Gefahr aus, wenn das Gerät unsachgemäß repariert wird.**

Funktioniert Ihr Gerät nicht wie gewünscht, so liegt es oft nur an einer Kleinigkeit. Bitte prüfen Sie, ob aufgrund folgender Hinweise die Störung selbst behoben werden kann. Sie vermeiden dadurch die Kosten für einen unnötigen Kundendienstesatz.

### 8.1 Der Kunde behebt die Störung selbst

Störung	Störung	Behebung
Zu geringer Wasserdurchfluss.	Das Sieb im Wasserhahn oder im Duschkopf ist verstopft.	Das Sieb entnehmen und reinigen oder entkalken.
Die eingestellte hohe Wassertemperatur wird nicht erreicht.	Der Durchlauferhitzer ist an eine Thermostat- Mischbatterie angeschlossen.	Die Temperatur am Durchlauf erhitzer auf „Spülen“  einstellen.
Das Wasser wird nicht warm.	Die Sicherung in der Haus installation hat ausgelöst. Die Zulauftemperatur ist gesunken oder das Gerät ist an der Leistungsgrenze.	Die Sicherung in der Haus installation überprüfen. Temperatur am Gerät niedriger stellen, z. B. „Hände waschen“  .
LED-Statusanzeige blinkt rot.	Fehler im Gerät.	Bitte Kundendienst anrufen.

Konnte die Störung nicht behoben werden, bitte den Kundendienst anrufen.

### 8.2 Der Kundendienst-Fachmann behebt die Störung

Störung	Störung	Behebung
Zu geringer Wasserdurchfluss trotz Reinigung von Sieb im Wasserhahn oder Duschkopf.	Ein Sieb im Gerät ist verstopft.	Das Gerät von einem Fachmann reinigen lassen.

### 8.3 Die Störung wird automatisch behoben

Störung	Störung	Behebung
Es fließt kurzzeitig kaltes Wasser.	Die Lufterkennung im Gerät registriert Luft im Wasser und schaltet die Heizleistung kurzzeitig ab.	Der Durchlauferhitzer geht nach einigen Sekunden automatisch wieder in Betrieb.

**Table of Contents**

**1 Intended Use** ..... 5

**2 Important safety information** ..... 5

**3 Operating instructions** ..... 5

3.1 Getting to know your appliance ..... 5

3.2 Operating elements ..... 5

**4 Operating the appliance** ..... 6

4.1 Switching the appliance on and off ..... 6

4.2 Setting the water temperature ..... 6

4.3 Status display ..... 6

4.4 Startup after power failure ..... 6

4.5 Using the appliance after switching off the water supply ..... 6

4.6 Saving energy ..... 6

4.7 Winter operation ..... 6

**5 Cleaning** ..... 6

**6 Customer Service** ..... 6

**7 Environmentally-friendly disposal** ..... 6

**8 A fault, what to do?** ..... 7

8.1 Faults that the customer can troubleshoot himself ..... 7

8.2 Faults that the customer service specialist should troubleshoot ..... 7

8.3 Faults that are automatically remedied ..... 7

**9 Guarantee** ..... 7

**1 Intended Use**

This appliance is intended for domestic use and the household environment only.

**2 Important safety information**

**Please read these instructions carefully, then act accordingly! Store for future reference. These instructions must be included when transferring this appliance to a new owner.**

**⚠ WARNING:**

**Risk of electric shock!**

► **Switch off the mains voltage supply immediately if a fault occurs. Immediately shut off the cold water supply to the appliance should it leak.**

- The installation and initial start-up must be undertaken by a specialist who complies with the enclosed installation instructions. The safety information in the installation instructions must be observed. We do not accept liability for damage resulting from failure to heed these instructions and the installation instructions.
- This appliance can be used by **children** aged 8 years and older as well as by persons with diminished bodily, sensory or mental perception, or those who lack knowledge or experience, if they are monitored or have received instruction concerning use and comprehend the possible dangers that can result. **Children** may not play with the appliance. Cleaning and **maintenance by the user** may not be performed by unsupervised **children**.
- Keep children away from the appliance.
- Please monitor children to ensure that they do not play with the appliance.
- The mixer and the warm water pipe may be hot. Please inform and instruct children appropriately.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning detergents!
- Do not use a steam cleaner.
- The appliance is only to be descaled by a suitably qualified specialist.

Congratulations on purchasing this BOSCH appliance. You have acquired a top-quality product, which will give you a lot of enjoyment.

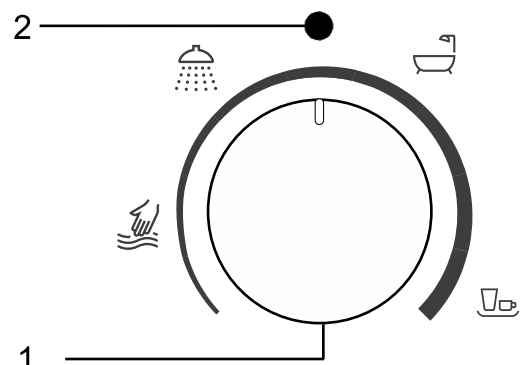
**3 Operating instructions**

**3.1 Getting to know your appliance**

This appliance is an electronically-regulated, pressurized continuous-flow heater for decentrally supplying hot water.

The electronic continuous-flow heater heats the water as it flows through the appliance. One or more taps can be supplied with warm water.

**3.2 Operating elements**



- 1** Rotary selector switch
- 2** Status display

## 4 Operating the appliance

### 4.1 Switching the appliance on and off

The continuous-flow heater switches on and heats the water when the warm water tap is opened. It switches off again if the water tap is closed.

### 4.2 Setting the water temperature

- Turn the rotary selector switch.  
Use the continuously-variable switch to set the desired temperature for.



Washing hands



Showering



Bathing



Rinsing



**Note:** If a thermostatic-regulating mixer tap is used for high temperatures or for large water volumes, then it is recommended that the setting “Bathing” or “Rinsing” be selected.

#### Increasing the water temperature

If a higher temperature is not obtained when the warm water tap is fully opened, then this is because more water is flowing than the continuous-flow heater’s power capacity can heat.

- If this happens, then slightly close the warm water tap.

#### Decreasing the water temperature

- Turn the rotary selector switch to a lower level e. g. “Washing hands” .



**Note:** If the temperature of the water supplying the appliance changes, then the output temperature of the water leaving the tap also changes correspondingly.

### 4.3 Status display

LED	Appliance status
Off	Off
Lights green	On
Flashes green (1/s)	The set temperature is not obtained; the rate of water flow is too high for appliance rating (the appliance has reached the power limit). See “A fault, what to do?”
Flashes green (2/s)	Cold-water rinse-through phase
Flashes red	See “A fault, what to do?”

### 4.4 Startup after power failure

- Open the warm water tap fully and allow water to flow until it is warm.

### 4.5 Using the appliance after switching off the water supply

- Switch off the appliance (unscrew the fuse in the fusebox).
- Open the warm water tap and keep it open until the air has been completely forced out of the water pipe.
- Switch the fuse back on again.
- Open the warm water tap fully and allow water to flow for at least one minute.

Only then (for safety reasons) will the appliance begin to heat. The appliance is now ready to operate.

### 4.6 Saving energy

- Set the desired water temperature directly on the appliance.  
The appliance is operated economically when set to approximately 40 °C (rotary selector switch: “Showering” ).



**Note:** Mixing in of cold water at the faucet/fitting consumes unnecessary water and energy.

This also accelerates calcification (scaling) of the appliance. Therefore, please always set the desired temperature directly on the continuous-flow heater.

### 4.7 Winter operation



**Note:** It is possible in winter that the supply temperature of the water is reduced and the required outlet temperature is no longer achieved.

- Reduce the water flow on the taps until the desired water temperature is reached.

## 5 Cleaning

- Only wipe off the appliance using a moist cloth.
- Do not use acidic or abrasive cleaning materials.
- Do not use a steam cleaner.

## 6 Customer Service

We ask you to always provide the **BOSCH** serial number (**SNR/TTNR**) of your appliance when calling in a customer service engineer. You will find the numbers on the ratings plate on the inner side of the front flap.

## 7 Environmentally-friendly disposal

- Dispose of the packaging in an environmentally sound manner.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Subject to change without notice.



## 8 A fault, what to do?


**WARNING:**
**Attention!**

- ▶ **Repairs must only be carried out by an authorised technician. Improper repairs can lead to risk of serious injury to the user.**

If your appliance does not operate as required, it is often due to a very minor problem. Please check whether you can remedy the fault yourself by using the following guidelines. You will save yourself the costs of an unnecessary visit by customer service personnel.

### 8.1 Faults that the customer can troubleshoot himself

Fault	Cause	Solution
Water flow-rate is too low.	The filter in either the water tap or the showerhead is clogged.	Remove the filter and either clean it or descale it.
A high water temperature is set, but it is not reached.	The continuous-flow heater is connected to a thermostatically-controlled water tap.	Set the temperature on the continuous-flow heater to "Rinsing"  .
The water is not warm.	The fuse in the fusebox has tripped/blown. The supply temperature has dropped or the appliance has reached the power limit.	Check the fuse in the fusebox. Set the temperature lower e. g. "Washing hands"  .
LED status display flashes red.	Fault in the appliance.	Please contact customer service.

If the fault could not be eliminated, please call customer service.

### 8.2 Faults that the customer service specialist should troubleshoot

Fault	Cause	Solution
Water flow-rate is too low despite cleaning of filter using the water tap or showerhead.	A filter in the appliance is clogged.	Get a servicing expert to clean the appliance.

### 8.3 Faults that are automatically remedied

Fault	Cause	Solution
From time to time, cold water flows out.	The air sensor in the appliance detects air in the water and momentarily switches the heating element off.	After a few seconds, the continuous-flow heater automatically goes back into operation.

## 9 Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold.

Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

## Table des matières

<b>1</b>	<b>Utilisation conforme</b>	<b>8</b>
<b>2</b>	<b>Importantes consignes de sécurité</b>	<b>8</b>
<b>3</b>	<b>Notice d'utilisation</b>	<b>8</b>
3.1	Initiation	8
3.2	Éléments de commande	8
<b>4</b>	<b>Utilisation de l'appareil</b>	<b>9</b>
4.1	Mise en marche et hors marche de l'appareil	9
4.2	Réglage de la température de l'eau	9
4.3	Affichage d'état	9
4.4	Mise en service après panne de courant	9
4.5	Mise en service après l'arrêt de l'eau	9
4.6	Economies d'énergie	9
4.7	Exploitation en hiver	9
<b>5</b>	<b>Nettoyage</b>	<b>9</b>
<b>6</b>	<b>Service après-vent</b>	<b>9</b>
<b>7</b>	<b>Élimination favorable à l'environnement</b>	<b>9</b>
<b>8</b>	<b>En cas de panne que faire ?</b>	<b>10</b>
8.1	Le client élimine lui-même l'erreur	10
8.2	Le spécialiste du service après-vente élimine l'erreur	10
8.3	L'erreur est automatiquement éliminée	10
<b>9</b>	<b>Garantie</b>	<b>10</b>

## 1 Utilisation conforme

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle.

## 2 Importantes consignes de sécurité

**Lire minutieusement cette notice, agir en conséquence et la ranger à un endroit sûr. Si l'appareil est revendu, il doit toujours être accompagné de la présente notice.**



### AVERTISSEMENT :

**Danger de choc électrique !**

► **En cas d'erreur, déconnectez immédiatement la tension du secteur. En cas de fuite sur l'appareil, immédiatement couper l'alimentation en eau froide.**

- L'installation et la première mise en service doivent être effectuées par un spécialiste conformément à la présente notice de montage. Les consignes de sécurité stipulées dans la notice de montage doivent être respectées. Nous déclinons toute responsabilité pour des dégâts résultant du non respect des présentes instructions et de la notice de montage.
- Cet appareil peut être utilisé par des **enfants** d'au moins 8 ans ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes à expériences et savoir insuffisants, dans la mesure où ils sont surveillés ou bien qu'ils ont été informés sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers résultant d'une utilisation non conforme. Les **enfants** ne doivent jamais jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la **maintenance utilisateur** peuvent uniquement être effectués par des **enfants** s'ils sont sous surveillance.
- Tenir les enfants à l'écart de l'appareil.
- Surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le mitigeur et le tuyau d'eau chaude peuvent devenir chauds. En avertir les enfants.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou solvants.
- Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.
- Seul un spécialiste a le droit de détartrer l'appareil.

La société BOSCH vous félicite pour l'achat de son appareil. Vous avez acheté un produit de qualité élevée qui vous apportera beaucoup de plaisir.

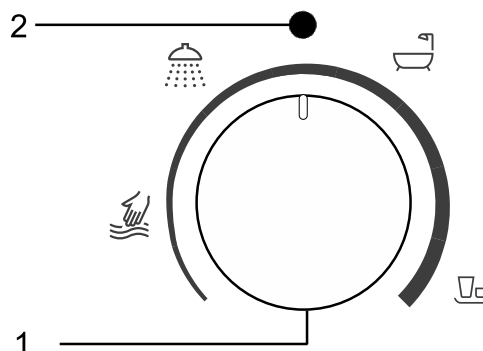
## 3 Notice d'utilisation

### 3.1 Initiation

Cet appareil est un chauffe-eau résistant à la pression, à régulation électronique et destiné à la préparation décentralisée d'eau chaude.

Le chauffe-eau à commande électronique réchauffe l'eau circulant dans l'appareil. Un ou plusieurs robinets peuvent être approvisionnés en eau chaude.

### 3.2 Éléments de commande



1 Sélecteur rotatif

2 Affichage d'état



## 4 Utilisation de l'appareil

### 4.1 Mise en marche et hors marche de l'appareil

Le chauffe-eau se met en marche et réchauffe l'eau lorsque le robinet d'eau chaude est ouvert. Il se remet hors marche dès que le robinet d'eau est fermé.

### 4.2 Réglage de la température de l'eau

- Tourner le sélecteur rotatif.  
Régler en continu la température souhaitée.



Se laver les mains



Prendre une douche





Prendre un bain



Rincer




**Remarque :** le réglage « Prendre un bain »  ou « Rincer »  est recommandé si un mitigeur thermostatique est utilisé pour des températures élevées ou pour de grandes quantités d'eau.

### Pour hausser la température de l'eau

Si une température plus élevée n'est pas atteinte alors que le robinet d'eau est complètement ouvert, la quantité d'eau coulant est supérieure à celle pouvant être chauffée par le chauffe-eau en raison de sa performance.

- Dans ce cas, fermer un peu le robinet d'eau chaude.

### Pour diminuer la température de l'eau

- Positionner le sélecteur rotatif à un niveau inférieur, par ex. « Se laver les mains » .



**Remarque :** si la température d'alimentation de l'eau à hauteur de l'appareil change, la température de sortie à hauteur du robinet d'eau change également en l'occurrence.

### 4.3 Affichage d'état

DEL	Statut de l'appareil
Désactivée	Désactivée
Allumée en vert	Éteinte
Clignote en vert (1/s)	La température configurée n'est pas atteinte, le débit d'eau pour la puissance connectée est trop élevée (appareil a atteint ses limites de performance), voir le point « En cas de panne que faire ? »
Clignote en vert (2/s)	Phase de rinçage à froid
Clignote en rouge	Voir le point « En cas de panne que faire ? »

### 4.4 Mise en service après panne de courant

- Ouvrir complètement le robinet d'eau chaude et laisser couler l'eau jusqu'à ce que l'eau soit chaude.


### 4.5 Mise en service après l'arrêt de l'eau

- Mettre l'appareil sans tension (désenclencher les fusibles dans l'installation domestique).
- Ouvrir le robinet d'eau chaude aussi longtemps que l'air sort de la conduite.
- Réenclencher les fusibles.

- Ouvrir complètement le robinet d'eau chaude et tirer de l'eau pendant au moins une minute.

Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne commence pas à chauffer avant. L'appareil est prêt au fonctionnement.

### 4.6 Economies d'énergie

- Régler la température d'eau souhaitée directement sur l'appareil. L'appareil est exploité à un niveau de rentabilité optimal à environ 40 °C (sélecteur rotatif positionné sur « Prendre une douche » .



**Remarque :** le fait d'ajouter de l'eau froide au niveau de la robinetterie si l'eau est trop chaude entraîne une consommation inutile d'eau et d'énergie. Et de plus, la calcification de l'appareil est extrême dans ce cas. Pour cette raison, toujours régler la température souhaitée directement sur le chauffe-eau.

### 4.7 Exploitation en hiver



**Remarque :** en hiver, la température d'alimentation de l'eau peut éventuellement diminuer et en conséquence la température de sortie souhaitée risque de ne plus être atteinte.

- Réduire le débit d'eau sur le robinet d'eau jusqu'à ce que la température d'eau chaude désirée soit atteinte.

## 5 Nettoyage

- Ne frotter l'appareil qu'avec un chiffon humide.
- Ne pas utiliser de produits décapants ou abrasifs.
- Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.

## 6 Service après-vent

Si vous contactez le service après-vente, veuillez indiquer le n° **BOSCH (SNR/TTNR)** de votre appareil. Les numéros figurent sur la plaque signalétique appliquée sur la face intérieure du clapet avant.

## 7 Élimination favorable à l'environnement

- Éliminer l'emballage de manière favorable à l'environnement.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Sous réserve de modifications.

## 8 En cas de panne que faire ?





### AVERTISSEMENT :

#### Attention !

- **Les réparations ne doivent être effectuées que par un installateur agréé. Un appareil mal réparé peut être très dangereux.**

Si votre appareil ne fonctionne pas tel que désiré, la cause est souvent minime. Veuillez contrôler si la panne peut être éliminée d'elle-même en se basant sur les conseils suivants. Vous pouvez de la sorte éviter une intervention du service après-vente et donc économiser des frais.

### 8.1 Le client élimine lui-même l'erreur

Panne	Cause	Remède
Trop faible débit.	Le crible du robinet d'eau ou de la pomme de douche est bouché.	Retirer le crible et le nettoyer ou le décalcifier.
La température élevée d'eau chaude configurée n'est pas atteinte.	Le chauffe-eau instantané est raccordé à un mélangeur d'évier à thermostat.	Régler la température sur le chauffe-eau en position « Rincer »  .
L'eau ne devient pas chaude.	Le fusible dans l'installation domestique s'est déclenché. La température d'alimentation a diminué ou bien l'appareil a atteint ses limites de performances.	Contrôler le fusible dans l'installation domestique. Régler la température sur l'appareil à une valeur inférieure, par ex. « Se laver les mains »  .
Affichage d'état à DEL clignote en rouge.	Erreur dans l'appareil.	Appeler le service après-vente.

Si la panne n'a pas pu être éliminée, veuillez appeler le service après-vente.

### 8.2 Le spécialiste du service après-vente élimine l'erreur

Panne	Cause	Remède
Trop faible débit malgré le fait que le crible dans le robinet d'eau ou dans le pommeau de douche ait été nettoyé.	Un crible dans l'appareil est bouché.	Charger un spécialiste du nettoyage de l'appareil.

### 8.3 L'erreur est automatiquement éliminée

Panne	Cause	Remède
De l'eau froide coule brièvement.	La détection d'air dans l'appareil détecte de l'air dans l'eau et déconnecte brièvement la puissance chauffante.	Le chauffe-eau instantané se met en marche automatiquement après quelques secondes.

## 9 Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part.

En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

**Inhoudsopgave**

**1 Gebruik volgens bestemming** .....11

**2 Belangrijke veiligheidsinstructies** .....11

**3 Gebruikshandleiding** .....11

3.1 Apparaat leren kennen .....11

3.2 Bedieningselementen.....11

**4 Het apparaat gebruiken** .....12

4.1 Apparaat in- en uitschakelen .....12

4.2 Watertemperatuur instellen .....12

4.3 Statusweergave .....12

4.4 Ingebruikneming na stroomuitval .....12

4.5 Ingebruikneming na wateruitschakeling .....12

4.6 Energiebesparing .....12

4.7 Winterbedrijf.....12

**5 Reiniging** .....12

**6 Klantenservice** .....12

**7 Op een milieuvriendelijke manier afvoeren** .....13

**8 Wat te doen bij een storing?** .....13

8.1 De klant verhelpt de storing zelf .....13

8.2 De specialist van de klantenservice verhelpt de storing .....13

8.3 De storing wordt automatisch verholpen .....13

**9 Garantie** .....13

**1 Gebruik volgens bestemming**

Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving.

**2 Belangrijke veiligheidsinstructies**

**Deze handleiding grondig doorlezen, ernaar handelen en goed bewaren. Bij het doorgeven van het apparaat deze handleiding ook meegeven.**



**WAARSCHUWING:**

**Gevaar voor een elektrische schok!**

► **Schakel in het geval van een storing de netspanning onmiddellijk uit. Bij een lekkage aan het apparaat onmiddellijk de koudwater-toevoer afsluiten.**

- De installatie en inbedrijfstelling moeten plaatsvinden door een vakman volgens de meegeleverde montagehandleiding. De veiligheidsinstructies in de montagehandleiding moeten in acht worden genomen. Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door het niet naleven van deze handleiding en de montagehandleiding.
- Dit apparaat mag door **kinderen** van 8 en ouder en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en **gebruikersonderhoud** mogen niet zonder toezicht door **kinderen** worden uitgevoerd.
- Houd kinderen bij het apparaat weg.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- De mengkraan en de warmwatertoevoer kunnen heet worden. Attendeer kinderen daarop.
- Gebruik geen schuurmiddelen of bijtende schoonmaakmiddelen.
- Gebruik geen stoomreiniger.
- Het ontkalken van het apparaat moet worden uitgevoerd door een vakman.

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van dit apparaat van ons bedrijf BOSCH. U hebt een product van hoge kwaliteit aangeschaft, waaraan u veel plezier zult beleven.

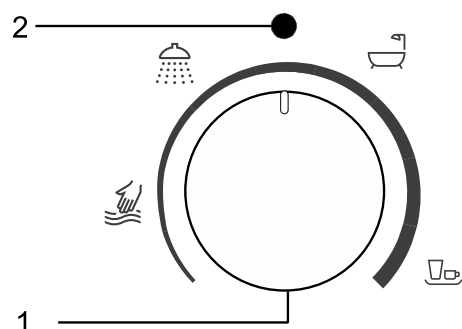
**3 Gebruikshandleiding**

**3.1 Apparaat leren kennen**

Dit apparaat is een elektronisch geregelde, drukvaste geiser voor een decentrale warmwaterbereiding.

De elektronische geiser verwarmt het water terwijl het door het apparaat stroomt. Er kunnen één of meer kranen van warm water worden voorzien.

**3.2 Bedieningselementen**



- 1 Draaiknop
- 2 Statusweergave

## 4 Het apparaat gebruiken

### 4.1 Apparaat in- en uitschakelen

De geiser schakelt zichzelf in en verwarmt het water wanneer de warmwaterkraan wordt geopend. Hij schakelt zichzelf weer uit wanneer de kraan wordt gesloten.

### 4.2 Watertemperatuur instellen

- Aan de draaiknop draaien.  
De gewenste temperatuur traploos instellen.



Handen wassen



Douchen





Baden



Spoelen




**Opmerking:** Bij gebruik van een thermostatische mengkraan voor hoge temperaturen of grote hoeveelheden water, worden de instelling “Baden”  of “Spoelen”  aanbevolen.

### Watertemperatuur hoger maken

Wordt bij een volledig geopende kraan een hogere temperatuur niet bereikt, dan stroomt er meer water doorheen dan de geiser kan opwarmen op basis van zijn capaciteit.

- In dit geval de warmwaterkraan iets dichtdraaien.

### Watertemperatuur lager maken

- Draaiknop op kleinere stap bijv. “Handen wassen”  zetten.



**Opmerking:** Verandert de inlaattemperatuur van het water op het apparaat, dan verandert de uitlaattemperatuur bij de kraan dienovereenkomstig.

### 4.3 Statusweergave

LED	Apparaatstatus
Uit	Uit
Brandt groen	Aan
Knippert groen (1/s)	Ingestelde temperatuur wordt niet bereikt, de waterdoorstroming is voor de aangesloten capaciteit te hoog (apparaat zit op de grens van zijn capaciteit), zie “Wat te doen bij een storing?”
Knippert groen (2/s)	Koude spoelfase
Knippert rood	Zie “Wat te doen bij een storing?”

### 4.4 Ingebruikneming na stroomuitval


- De warmwaterkraan volledig openen en het water laten lopen totdat het warm is.

### 4.5 Ingebruikneming na wateruitschakeling

- Maak het apparaat spanningsloos (schakel de zekeringen in de huisinstallatie uit).
- Open de warmwaterkraan tot de lucht uit de leiding is ontweken.
- Schakel de zekeringen weer in.
- De warmwaterkraan volledig openen en ten minste een minuut lang water tappen.

Om veiligheidsredenen begint het apparaat pas daarna met verwarmen. Het apparaat is klaar voor gebruik.

### 4.6 Energiebesparing

- De gewenste watertemperatuur direct op het apparaat instellen.  
Bij ongeveer 40 °C (draaiknoppositie “Douchen” ) werkt het apparaat het rendabelst.



**Opmerking:** Het bijmengen van koud water bij warm water op de mengkraan verbruikt onnodig water en energie.

Bovendien verkalkt het apparaat daardoor het meest. De gewenste temperatuur daarom ook altijd rechtstreeks op de geiser instellen.

### 4.7 Winterbedrijf



**Opmerking:** in de winter kan het gebeuren dat de toevoertemperatuur van het water daalt en daardoor de gewenste uitlooptemperatuur niet wordt bereikt.

- De hoeveelheid water uit de kraan zover verminderen tot de gewenste warmwatertemperatuur is bereikt.

## 5 Reiniging

- Veeg het apparaat slechts met een vochtige doek af.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen stoomreiniger.

## 6 Klantenservice

Wanneer u de hulp van de klantenservice inroept, dient u het **BOSCH nr. (SNR/TTNR)** van uw apparaat op te geven. U vindt de nummers op het typeplaatje aan de binnenzijde van de voorklep.

## 7 Op een milieuvriendelijke manier afvoeren

- Gooi de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

Wijzigingen voorbehouden.

## 8 Wat te doen bij een storing?





### WAARSCHUWING:

#### Let op!

- ▶ **Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een installateur. U loopt een groot risico indien het apparaat op ondeskundige wijze wordt gerepareerd.**

Als uw apparaat niet werkt zoals gewenst, ligt dit vaak slechts aan een kleinigheid. Controleer of u met de volgende aanwijzingen de storing zelf kunt verhelpen. U vermijdt daardoor de kosten voor onnodige werkzaamheden van de klantenservice.

### 8.1 De klant verhelpt de storing zelf

Storing	Oorzaak	Oplossing
Onvoldoende waterdoorstroming.	De zeef in de waterkraan of in de douchekop is verstopt.	Verwijder de zeef en reinig of ontkalk deze.
De ingestelde hoge watertemperatuur wordt niet bereikt.	De doorstroomgeiser is op een thermostaatmengkraan aangesloten.	De temperatuur op de geiser op "Spoelen"  instellen.
Het water wordt niet warm.	De zekering in de huisinstallatie is geactiveerd.	De zekering in de huisinstallatie controleren.
	De toevoertemperatuur is gedaald of het apparaat zit aan zijn capaciteitsgrens.	Temperatuur op het apparaat lager instellen, bijv. "Handen wassen"  .
Ledstatusindicator knippert rood.	Fout in het apparaat.	De klantenservice bellen.

Neem contact op met de klantenservice als de storing niet kon worden verholpen.

### 8.2 De specialist van de klantenservice verhelpt de storing

Storing	Oorzaak	Oplossing
Onvoldoende waterdoorstroming ondanks reiniging van het zeefje in de waterkraan of douchekop.	Een zeef in het apparaat is verstopt.	Het apparaat door een vakman laten reinigen.

### 8.3 De storing wordt automatisch verholpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Er stroomt gedurende korte tijd koud water.	De luchtherkenning in het apparaat herkent lucht in het water en schakelt het verwarmingsvermogen voor korte tijd uit.	De doorstroomgeiser gaat na enkele seconden automatisch weer in bedrijf.

## 9 Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie.

Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

## Spis treści

<b>1</b>	<b>Użycie zgodne z przeznaczeniem</b> .....	<b>14</b>
<b>2</b>	<b>Ważne zasady bezpieczeństwa</b> .....	<b>14</b>
<b>3</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> .....	<b>14</b>
3.1	Zapoznavanie się z urządzeniem .....	14
3.2	Elementy obsługi .....	14
<b>4</b>	<b>Obsługiwanie urządzenia</b> .....	<b>15</b>
4.1	Włączanie i wyłączanie urządzenia .....	15
4.2	Ustawianie temperatury wody .....	15
4.3	Wskaźnik statusu .....	15
4.4	Uruchamianie po awarii zasilania .....	15
4.5	Uruchamianie po wyłączeniu wody .....	15
4.6	Oszczędność energii .....	15
4.7	Praca w zimie .....	15
<b>5</b>	<b>Czyszczenie</b> .....	<b>15</b>
<b>6</b>	<b>Serwis</b> .....	<b>15</b>
<b>7</b>	<b>Co zrobić w przypadku zakłócenia?</b> .....	<b>15</b>
7.1	Klient usuwa zakłócenie we własnym zakresie .....	16
7.2	Specjalista serwisowy usuwa zakłócenie .....	16
7.3	Zakłócenie zostaje usunięte automatycznie .....	16
<b>8</b>	<b>Utylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska</b> .....	<b>16</b>
<b>9</b>	<b>Gwarancja</b> .....	<b>16</b>

## 1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych otoczeniach.

## 2 Ważne zasady bezpieczeństwa

**Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i stosować się do niej! Instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania. W razie przekazania urządzenia innym użytkownikom należy przekazać też niniejszą instrukcję.**



### OSTRZEŻENIE:

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

► **W razie awarii natychmiast wyłączyć zasilanie sieciowe. W przypadku wystąpienia nieszczelności urządzenia natychmiast zamknąć dopływ zimnej wody.**

- Instalacja i pierwsze uruchomienie muszą zostać przeprowadzone przez specjalistę zgodnie z dołączoną instrukcją montażu. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa, podanych w instrukcji montażu. Nie przejmujemy żadnej odpowiedzialności za szkody, powstałe w wyniku nieprzebrzegania tej instrukcji oraz instrukcji montażu.
- Z urządzenia mogą korzystać **dzieci** w wieku od lat 8 oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi oraz bez doświadczenia lub wiedzy, jeśli będą nadzorowane lub zostaną zapoznane ze sposobem bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz poinformowane o zagrożeniach związanych z urządzeniem. **Dzieci** nie mogą wykorzystywać urządzenia do zabawy. Nie wolno powierzać **dzieciom** bez nadzoru prac związanych z czyszczeniem i **konserwacją urządzenia**.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia.
- Nadzorować dzieci, aby zapobiec bawieniu się urządzeniem.
- Bateria i rura ciepłej wody mogą się bardzo nagrzewać. Poczytać o tym dzieci.
- Nie używać środków do szorowania lub rozpuszczalników.
- Nie używać myjek parowych.
- Usuwanie osadu kamienia z urządzenia może być dokonywane wyłącznie przez specjalistów.

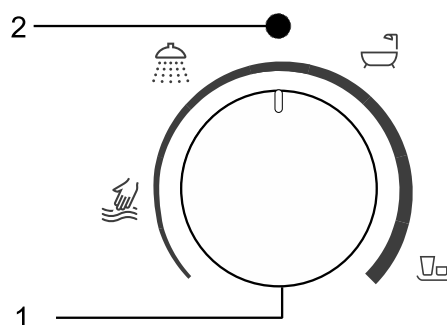
Serdecznie gratulujemy nabycia urządzenia produkcji firmy BOSCH. Nabyli Państwo wysokiej jakości urządzenie, które na pewno przyniesie Państwu wiele pożytku.

## 3 Instrukcja obsługi

### 3.1 Zapoznavanie się z urządzeniem

To urządzenie jest elektronicznie regulowanym podgrzewaczem przepływowym do realizacji decentralnego ogrzewania wody, odpornym na ciśnienie. Elektroniczny podgrzewacz przepływowy nagrzewa wodę, przepływającą przez urządzenie. Pozwala to na zasilanie jednego lub kilku miejsc poboru w ciepłą wodę.

### 3.2 Elementy obsługi



- 1 Pokrętko regulacyjne
- 2 Wskaźnik statusu

## 4 Obsługiwanie urządzenia

### 4.1 Włączanie i wyłączanie urządzenia

Podgrzewacz przepływowy włącza się i nagrzewa wodę z chwilą odkręcenia zaworu ciepłej wody. Po zamknięciu zaworu wody urządzenie wyłącza się.

### 4.2 Ustawianie temperatury wody

- Obrócić pokrętko regulacyjne.  
Płynna regulacja wymaganej temperatury.



Mycie rąk



Kąpiel pod prysznicem





Kąpiel w wannie



Mycie naczyń




**Wskazówka:** W kombinacji z armaturą termostatową dla uzyskania wysokiej temperatury lub dużego przepływu wody zalecane jest ustawienie „Kąpiel w wannie“  lub „Mycie naczyń“ .

### Podwyższanie temperatury wody

Jeżeli przy całkowicie otwartym zaworze wody nie zostanie osiągnięta wyższa temperatura, to przez podgrzewacz przepływowy przepływa więcej wody, niż jest on w stanie nagrzać swoją mocą.

- W takim przypadku należy nieco przymknąć zawór ciepłej wody.

### Obniżanie temperatury wody

- Przeszawić pokrętko regulacyjne na niższy stopień, np. „Mycie rąk“ .



**Wskazówka:** Wraz ze zmianą temperatury zasilania urządzenia zmienia się także temperatura wody, wypływającej z armatury.

### 4.3 Wskaźnik statusu

Dioda LED	Stan pracy urządzenia
Wył	Wył
Świeci kolorem zielonym	Włączony
Miga kolorem zielonym (1/s)	Ustawiona temperatura nie jest osiągnięta, natężenie przepływu wody jest za duże w stosunku do mocy przyłączeniowej (urządzenie osiągnęło granicę mocy), patrz rozdział „Co zrobić w przypadku zakłócenia?“
Miga kolorem zielonym (2/s)	Faza zimnego płukania
Miga kolorem czerwonym	Patrz „Co zrobić w przypadku zakłócenia?“

## 7 Co zrobić w przypadku zakłócenia?



**OSTRZEŻENIE:**

Uwaga!

- ▶ Naprawę urządzeń elektrycznych może przeprowadzić tylko

### 4.4 Uruchamianie po awarii zasilania


- Całkowicie otworzyć zawór ciepłej wody i dotąd pobierać wodę, aż będzie wypytywać ciepła.

### 4.5 Uruchamianie po wyłączeniu wody

- Odłączyć urządzenie od zasilania (wyłączyć bezpieczniki w instalacji domowej).
- Dotąd trzymać otwarty zawór ciepłej wody, aż wypłynie całe powietrze z przewodu.
- Ponownie włączyć bezpieczniki.
- Całkowicie otworzyć zawór ciepłej wody i pobierać wodę przez co najmniej jedną minutę.

Ze względów bezpieczeństwa urządzenie zaczyna nagrzewać dopiero po tej operacji. Urządzenie jest gotowe do pracy.

### 4.6 Oszczędność energii

- Ustawić wymaganą temperaturę wody bezpośrednio w urządzeniu. Przy ustawieniu około 40 °C (pozycja pokrętki regulacyjnej „Kąpiel pod prysznicem“ ) urządzenie pracuje najbardziej ekonomicznie.



**Wskazówka:** Mieszanie zimnej i ciepłej wody w armaturze powoduje niepotrzebne zużycie wody i energii.

Ponadto powoduje to wzmożone osadzanie się kamienia kotłowego w urządzeniu. Dlatego zawsze ustawiać wymaganą temperaturę bezpośrednio w urządzeniu.

### 4.7 Praca w zimie



**Wskazówka:** W zimie może dojść do spadku temperatury wody zasilającej, co powoduje, że niemożliwe jest osiągnięcie wymaganej temperatury na wylocie.

- Na tyle zredukować strumień wody, pobieranej z armatury, aż osiągnięta zostanie wymagana temperatura ciepłej wody.

## 5 Czyszczenie

- Urządzenie należy czyścić tylko wilgotną szmatką.
- Nie używać agresywnych środków czyszczących ani środków do szorowania.
- Nie używać myjek parowych.

## 6 Serwis

Wzywając serwis należy podać numer **BOSCH (SNR/TTNR)** posiadanego urządzenia. Numery te można znaleźć na tabliczce znamionowej po wewnętrznej stronie klapki przedniej.

**i wyłącznie wykwalifikowany specjalista. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą wywołać poważne niebezpieczeństwa zagrażające użytkownikowi.**



Jeżeli urządzenie nie działa zgodnie z oczekiwaniami, to często jest to spowodowane tylko jakąś drobnością. Proszę sprawdzić, czy w oparciu o poniższe wskazówki nie jest możliwe samodzielne

usunięcie zakłócenia. Pozwoli to uniknąć kosztów niepotrzebnego wzywania serwisu.

### 7.1 Klient usuwa zakłócenie we własnym zakresie

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Za mały przepływ wody.	Zatkane sitko w zaworze wody lub w głowicy natryskowej.	Wyjąć sitko i oczyścić go albo usunąć kamień.
Ustawiona wysoka temperatura wody nie jest osiągnięta.	Podgrzewacz przepływowy jest podłączony do baterii termostatycznej.	Ustawić temperaturę w podgrzewaczu przepływowym na „Mycie naczyń” .
Woda nie staje się ciepła.	Zadziałał bezpiecznik instalacji domowej. Spadła temperatura zasilania lub urządzenie pracuje na granicy mocy.	Sprawdzić bezpiecznik instalacji domowej. Ustawić niższą temperaturę w urządzeniu, np. „Mycie rąk” .
LED statusu miga czerwonym światłem.	Usterka w urządzeniu.	Prosimy skontaktować się z serwisem.

Jeżeli usunięcie zakłócenia było niemożliwe, to należy wezwać serwis.

### 7.2 Specjalista serwisowy usuwa zakłócenie

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Za niskie natężenie przepływu wody mimo oczyszczenia sitka w armaturze lub natrysku.	Sitko w urządzeniu jest zatkane.	Zlecić specjalście oczyszczenie urządzenia.

### 7.3 Zakłócenie zostaje usunięte automatycznie

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Przez chwilę płynie zimna woda.	Detekcja powietrza w urządzeniu wykrywa powietrze w wodzie i krótkotrwale wyłącza moc grzewczą.	Po kilku sekundach podgrzewacz przepływowo automatycznie rozpoczyna normalną pracę.

## 8 Utylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska

- Opakowanie należy utylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym“ (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Wytoczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## 9 Gwarancja

Urządzenie podlega warunkom gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług

gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

### Warunki gwarancji

Warunki gwarancji są regulowane odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dn.30.05.1995 r. „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów“.

Zmiany zastrzeżone.



## Sadržaj

<b>1</b>	<b>Namena uređaja</b> .....	<b>17</b>
<b>2</b>	<b>Važne bezbednosne informacije</b> .....	<b>17</b>
<b>3</b>	<b>Uputstvo za upotrebu</b> .....	<b>17</b>
3.1	Upoznavanje sa uređajem .....	17
3.2	Rukovanje elementima .....	17
<b>4</b>	<b>Rukovanje uređajem</b> .....	<b>18</b>
4.1	Uključivanje i isključivanje uređaja .....	18
4.2	Podешavanje temperature vode .....	18
4.3	Ekran za prikaz statusa .....	18
4.4	Puštanje u rad nakon nestanka struje .....	18
4.5	Korišćenje uređaja nakon prekida dovoda vode .....	18
4.6	Ušteda energije .....	18
4.7	Zimski režim rada .....	18
<b>5</b>	<b>Čišćenje</b> .....	<b>18</b>
<b>6</b>	<b>Servisna služba</b> .....	<b>18</b>
<b>7</b>	<b>Ekološki prihvatljivo odlaganje</b> .....	<b>18</b>
<b>8</b>	<b>Šta treba uraditi u slučaju s metnje?</b> .....	<b>19</b>
8.1	Smetnje koje korisnik samostalno može da otkloni .....	19
8.2	Smetnje koje treba da otkloni stručnjak iz Servisne službe .....	19
8.3	Smetnje koje se automatski otklanjaju .....	19
<b>9</b>	<b>Garancija</b> .....	<b>19</b>

## 1 Namena uređaja

Ovaj uređaj je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu i okruženju sličnom domaćinstvu.

## 2 Važne bezbednosne informacije

**Pažljivo pročitajte uputstva za instalaciju i upotrebu, a zatim postupite u skladu sa njima! Sačuvajte ih za kasnije konsultacije. Uputstvo za instalaciju mora se priložiti uz uređaj prilikom uručivanja novom vlasniku.**



### UPOZORENJE:

**Opasnost od strujnog udara!**

► **U slučaju kvara odmah isključite dovod napona. U slučaju propuštanja na uređaju odmah zatvorite dovod hladne vode.**

- Postavljanje i prvo puštanje u rad mora sprovesti stručnjak uz korišćenje priloženog uputstva za postavljanje. Morate se pridržavati bezbednosnih informacija u uputstvu za instalaciju. Ne prihvatamo odgovornost za štetu nastalu usled nepridržavanja ovih uputstava.
- **Deca** starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da rukuju ovim uređajem samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i eventualne povezane opasnosti. **Deci** se ne sme dozvoliti da se igraju uređajem. **Deca** ne smeju da čiste i **održavaju** uređaj bez nadzora.
- Držite decu podalje od uređaja.
- Deca se moraju nadgledati kako bi se sprečilo da se igraju uređajem.
- Baterija za mešanje vode i cev za dovod tople vode mogu biti vrela. Obavestite decu o tome.
- Nemojte koristiti agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- Nemojte čistiti uređaj paročistačem.
- Kamenac iz uređaja smeju da uklanjaju samo stručna lica.

Čestitamo vam na kupovini ovog uređaja proizvođača BOSCH. Kupili ste izuzetno kvalitetan proizvod koji će vam prirediti mnogo srećnih trenutaka.

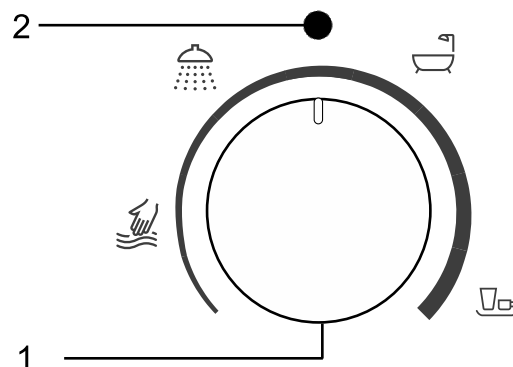
## 3 Uputstvo za upotrebu

### 3.1 Upoznavanje sa uređajem

Ovaj uređaj je elektronski regulisani protočni bojler za decentralizovani dovod tople vode.

Elektronski protočni bojler zagreva vodu dok voda protiče kroz uređaj. Topla voda se može dovoditi do jedne ili više slavina.

### 3.2 Rukovanje elementima



- 1 Rotacioni prekidač za izbor
- 2 Ekran za prikaz statusa

## 4 Rukovanje uređajem

### 4.1 Uključivanje i isključivanje uređaja

Protočni bojler se uključuje i zagreva vodu kada je slavina za toplu vodu odvrnuta, a isključuje se kada je slavina za toplu vodu zavrtnuta.

### 4.2 Podešavanje temperature vode

- Okrenite rotacioni prekidač za izbor. Koristite varijabilni prekidač kako biste podesili željenu temperaturu.



Pranje ruku



Tuširanje





Kupanje



Ispiranje




**Napomena:** Ukoliko se termostatska regulaciona baterija za mešanje koristi za visoke temperature ili za velike količine vode, preporučuje se da izaberete podešavanje „Kupanje“  ili „Ispiranje“ .

### Povišenje temperature vode

Ako se ne dosegne viša temperatura kada je slavina za toplu vodu u potpunosti odvrnuta, to je možda zbog toga što teče veća količina vode od granice učinka do koje protočni bojler može zagrijati vodu.

- Ako se to desi, delimično zatvorite slavinu za toplu vodu.

### Snižavanje temperature vode

- Okrenite rotacioni prekidač za izbor na nižu postavku, npr. na postavku „Pranje ruku“ .



**Napomena:** Ako dođe do promene temperature dovodne vode, doći će i do promene temperature izlazne vode.

### 4.3 Ekran za prikaz statusa

LED lampica	Status uređaja
Isključena	Isključena
Zelena boja svetli	Uključena
Zelena boja treperi (1/s)	Podešena temperatura nije dosegnuta; protok vode je previsok u odnosu na nominalnu vrednost uređaja (uređaj je dostigao granicu učinka); pogledajte odeljak „Šta treba uraditi u slučaju smetnje“.
Zelena boja treperi (2/s)	Faza ispiranja hladnom vodom
Crvena boja treperi	Pogledajte odeljak „Šta treba uraditi u slučaju smetnje“

### 4.4 Puštanje u rad nakon nestanka struje


- U potpunosti odvrnite slavinu za toplu vodu i pustite da voda isteče dok ne pođe topla voda.

### 4.5 Korišćenje uređaja nakon prekida dovoda vode

- Isključite uređaj (odvrnite osigurače u razvodnom ormariću).
- Odvrnite slavinu za toplu vodu dok sav vazduh iz cevi ne izađe.
- Zavrnite osigurače.
- U potpunosti odvrnite slavinu za toplu vodu i pustite da voda teče barem jedan minut.

Uređaj će tek tada (iz bezbednosnih razloga) početi da se zagreva. Uređaj je spreman za rad.

### 4.6 Ušteda energije

- Podesite željenu temperaturu vode direktno na uređaju. Uređaj će raditi u ekonomičnom režimu kada je temperatura podešena na približno 40°C (rotacioni prekidač treba okrenuti na postavku „Tuširanje“ .



**Napomena:** Mešanjem hladne vode na slavini/armaturi troši se nepotrebna količina vode i električne energije. To takođe ubrzava kalcifikaciju (stvaranje kamenca) u uređaju. Stoga uvek podesite željenu temperaturu direktno na protočnom bojleru.

### 4.7 Zimski režim rada



**Napomena:** Zimi može doći do snižavanja dovodne temperature vode što će uticati na to da neće moći da se dostigne željena temperatura izlazne vode.

- Zavrnite slavinu dok se ne postigne željena temperatura vode.

## 5 Čišćenje

- Uređaj brišite samo vlažnom krpom.
- Nemojte koristiti agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- Nemojte čistiti uređaj paročistačem.

## 6 Servisna služba

Pre nego što pozovete inženjera iz Servisne službe, pogledajte **BOSCH (SNR/TTNR)** serijski broj vašeg uređaja. Ove brojeve možete pronaći na pločici sa oznakom nominalne snage na unutrašnjoj strani prednjeg poklopca.

Informacije za kontakt za vašu zemlju možete pronaći na stranicama pred kraj ovog uputstva.

## 7 Ekološki prihvatljivo odlaganje

- Odožite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ovaj uređaj je označen u skladu sa evropskom Direktivom 2012/19/EU o korišćenju električnih i elektronskih uređaja (otpad električne i elektronske opreme – engl. WEEE).

Smernica određuje okvire za povraćaj i recikliranje korišćenih uređaja koji se primenjuju širom Evropske unije.

Za aktuelna mesta za odlaganje otpada raspitajte se kod lokalnih specijalizovanih trgovaca.

Podložno promeni bez upozorenja.

## 8 Šta treba uraditi u slučaju s metnje?





### UPOZORENJE:

#### OPREZ!

- ▶ **Popravke sme vršiti samo ovlašćeni stručnjak.**  
Izlažete se velikoj opasnosti od povreda u slučaju neadekvatnog vršenja popravki.

Ako Vaš uređaj ne radi onako kako želite, obično je u pitanju manji problem. Proverite da li s metnju možete samostalno otkloniti sledeći savete u nastavku. Time ćete izbeći troškove nepotrebne posete osoblja Servisne službe.

### 8.1 Smetnje koje korisnik samostalno može da otkloni

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Protok vode je prenizak.	Mrežica u slavini za vodu ili glavi tuša je začepljena.	Izvadite mrežicu i očistite je ili odstranite kamenac.
Podešena je visoka temperatura vode, ali nije doseguta.	Protočni bojler je povezan sa termostatski kontrolisanom slavinom.	Podesite temperaturu na protočnom bojleru na postavku „Ispiranje“  .
Voda se ne zagreva.	Osigurač u razvodnom ormariću je iskočio/ pregoreo.	Proverite osigurač u razvodnom ormariću.
	Temperatura dovodne vode je smanjena ili je uređaj dosegao granicu učinka.	Podesite nižu temperaturu, npr. na postavku „Pranje ruku“  .
LED lampica treperi crveno.	Greška u uređaju.	Pozovite Servisnu službu.

Ukoliko kvar ne može da se otkloni, pozovite Servisnu službu.

### 8.2 Smetnje koje treba da otkloni stručnjak iz Servisne službe

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Protok vode je prenizak uprkos čišćenju mrežice u slavini za vodu ili glavi tuša.	Filter u uređaju je začepljen.	Stručnjak za servisiranje treba da očisti uređaj.

### 8.3 Smetnje koje se automatski otklanjaju

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Povremeno izlazi hladna voda.	Senzor za vazduh u uređaju detektuje pojavu vazduha u vodi i momentalno isključuje grejni element.	Nakon nekoliko sekundi protočni bojler nastavlja sa radom .

## 9 Garancija

Garantni uslovi za ovaj uređaj definisani su načinom koji je odredilo naše predstavništvo u zemlji u kojoj je uređaj kupljen.

Detalji u vezi sa ovim uslovima mogu se dobiti od prodavca kod kojeg je uređaj kupljen. Prilikom eventualnih zahteva za reklamaciju pod uslovima ove garancije moraju se pokazati račun ili priznanica o kupovini.

## Содржина

<b>1</b>	<b>Предвидена употреба</b>	<b>20</b>
<b>2</b>	<b>Важни безбедносни информации</b>	<b>20</b>
<b>3</b>	<b>Упатство за употреба</b>	<b>20</b>
3.1	Запознајте го вашиот апарат	20
3.2	Работни елементи	20
<b>4</b>	<b>Работа со апаратот</b>	<b>21</b>
4.1	Вклучување и исклучување на апаратот	21
4.2	Нагодување на температурата на водата	21
4.3	Приказ на статусот	21
4.4	Стартување по прекин на електричната енергија	21
4.5	Користење на апаратот по исклучувањето на доводот на вода	21
4.6	Заштеда на енергија	21
4.7	Работа во зима	21
<b>5</b>	<b>Чистење</b>	<b>21</b>
<b>6</b>	<b>Сервисна служба</b>	<b>21</b>
<b>7</b>	<b>Еколошко исфрлање</b>	<b>21</b>
<b>8</b>	<b>Проблем, што да направит е?</b>	<b>22</b>
8.1	Проблеми што може да ги реши самиот купувач	22
8.2	Проблеми што треба да ги реши сервисер	22
8.3	Проблеми што се решаваат автоматски	22
<b>9</b>	<b>Гаранција</b>	<b>22</b>

## 1 Предвидена употреба

Овој апарат е наменет само за употреба во домаќинството и во неговото опкружување.

## 2 Важни безбедносни информации

**Внимателно прочитајте го ова упатство, потоа постапувајте во согласност со него! Зачувајте го за идна употреба. Ова упатство мора да биде вклучено при предавањето на уредот на новиот сопственик.**



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

**Опасност од електричен удар!**

► **Веднаш исклучете го електричното напојување ако се појави дефект. Веднаш исклучете го доводот на ладна вода до апаратот во случај ако истекува од него.**

- Монтажата и првото пуштање во работа треба да ги изврши стручњак што ќе постапува во согласност со приложените упатства за монтажа. Мора да се почитуваат безбедносните информации во упатствата за монтажа. Не прифаќаеме одговорност за оштетувањата што се резултат на непочитувањето на овие упатства и на упатствата за монтажа.
- Овој апарат може да го користат **деца** на возраст од 8 години и постари, како и лица со намалени телесни, сетилни или ментални способности или лица со недостиг на знаење или искуство, ако се под надзор или ако се упатени во употребата и ги разбираат можните опасности што може да настанат. **Деца** не смее да играат со апаратот. Чистење и **одржување од корисникот** не смее да извршуваат **деца** ако не се под надзор.
- Држете ги децата подалеку од апаратот.
- Надгледувајте ги децата за да не играат со апаратот.
- Миксерот и цевката за топла вода може да бидат врели. Информирајте ги и упатете ги децата за тоа.
- Не употребувајте груби или абразивни детергенти за чистење!
- Не употребувајте чистач на параа.
- Бигорот во апаратот смее да го чисти само соодветно квалификуван специјалист.

Ви честитаме на купувањето на овој апарат BOSCH. Купивте производ со врвен квалитет што ќе ви овозможи големи задоволства.

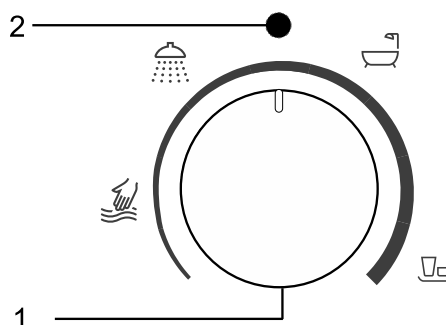
## 3 Упатство за употреба

### 3.1 Запознајте го вашиот апарат

Овој апарат е електронски проточен бојлер за снабдување со топла вода на нецентрализирано ниво.

Електронскиот проточен бојлер ја загрева водата додека таа тече низ апаратот. За топла вода може да бидат поставени една или повеќе славини.

### 3.2 Работни елементи



**1** Ротационен прекинувач

**2** Приказ на статусот

## 4 Работа со апаратот

### 4.1 Вклучување и исклучување на апаратот

Проточниот бојлер се вклучува и ја загрева водата кога е отворена славината за топла вода. Тој повторно се исклучува кога е затворена славината за вода.

### 4.2 Нагдување на температурата на водата

- Свртете го ротациониот прекинувач.

Користете го континуираниот променлив прекинувач за да ја нагодите саканата температура за.



Миене раце



Туширање





Бањање



Измивање




**Забелешка:** Ако славината-миксерот за регулирање на термостатот се користи за високи температури или за големи количества вода, се препорачува да се избере нагдувањето «Бањање»  или «Измивање» .

### Зголемување на температурата на водата

Ако не се постигнува повисока температура кога славината за топла вода е отворена до крај, тоа се случува затоа што тече повеќе вода отколку што може да се загрее според капацитетот на проточниот бојлер.

- Ако се случи ова, затворете ја малку славината за топла вода.

### Намалување на температурата на водата

- Свртете го ротациониот прекинувач на пониско ниво, на пример «Миене раце» .



**Забелешка:** Ако се смени температурата на водата што влегува во апаратот, тогаш соодветно се менува и излезната температура на водата што излегува од славината.

### 4.3 Приказ на статусот

LED-сијаличка	Статус на апаратот
Off (исклучено)	Off
Сијаличката свети зелено	On (вклучено)
Трепка зелено (1 секунда)	Нагодената температура не е постигната; брзината на протокот на водата е премногу голема за класата на апаратот (апаратот ја достигнал граничната вредност на енергијата). Видете „Проблем, што да направите?“
Светка зелено (2 секунди)	Фаза на измивање со ладна вода
Трепка црвено	Видете „Проблем, што да направите?“

### 4.4 Стартување по прекин на електричната енергија


- Отворете ја славината за топла вода до крај и оставете водата да тече додека не се загрее.

### 4.5 Користење на апаратот по исклучувањето на доводот на вода

- Исклучете го апаратот (отшрафете го осигурувачот во кутијата со осигурувачи).
- Отворете ја славината за топла вода и држете ја отворена додека воздухот целосно не излезе од цевката за вода.
- Повторно вклучете го осигурувачот.
- Отворете ја славината за топла вода до крај и оставете водата да тече барем една минута.

Дури потоа (од безбедносни причини) апаратот ќе почне да грее. Сега апаратот е подготвен за работа.

### 4.6 Заштеда на енергија

- Нагодете ја саканата температура на водата директно на апаратот. Апаратот работи економично кога е нагоден на околу 40°C (ротациониот избран прекинувач: «Туширање» .



**Note:** Mixing in of cold water at the faucet/fitting consumes unnecessary water and energy. This also accelerates calcification (scaling) of the appliance. Therefore, please always set the desired temperature directly on the continuous-flow heater.

### 4.7 Работа во зима



**Забелешка:** Мешањето со ладна вода во славината троши непотребна вода и енергија. Со тоа, исто така, се зголемува создавањето на бигор во апаратот. Според тоа, секогаш нагдувајте ја саканата температура директно на проточниот бојлер.

- Намалете го протокот на вода во славината додека не се постигне саканата температура.

## 5 Чистење

- Апаратот бришете го само со влажна крпа.
- Не користете кисели или груби материјали за чистење.
- Не користете чистач на пара.

## 6 Сервисна служба

Секогаш на **BOSCH** доставете му го сервискиот број (**SNR/TTNR**) на вашиот апарат кога се јавувате кај инженерот во сервисната служба. Броевите ќе ги најдете на натписната плочка на внатрешната страна на предниот капак. Информациите за контакт во вашата држава може да се најдат на последните страници на ова упатство.

## 7 Еколошко исфрлање

- Фрлете го уредот на еколошки начин.



Овој уред е означен со согласност со Европската директива 2012/19/EU – се однесува на користени електрични и електронски уреди (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Упатството ја одредува постапката за враќање и за рециклирање на користени електрични и електронски уреди според примената низ ЕУ.

Ве молиме, информирајте се кај вашиот продавач за актуелните локации за отпад.

Подлежи на промени без претходно известување.

## 8 Проблем, што да направите?





### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

#### Внимание!

- ▶ Поправките смее да ги врши само овластен техничар. Непрописни поправки може да го изложат корисникот на ризик од сериозни повреди.

Ако вашиот апарат не функционира како што треба, тоа често се должи на многу мал проблем. Проверете дали може сами да ја поправите грешката со помош на следниве насоки. На тој начин ќе ги избегнете трошоците од непотребно доаѓање на персоналот на сервисната служба.

### 8.1 Проблеми што може да ги реши самиот купувач

Проблем	Причина	Решение
Брзината на протокот на водата е премногу мала.	Филтерот во славината за вода или во главата на тушот е затнат.	Извадете го филтерот и исчистете го или отстранете го бигорот.
Нагодена е висока температура на водата, но таа не е постигната.	Проточниот бојлер е поврзан со термостатски контролирана славина за вода.	Нагодете ја температурата на проточниот бојлер на «Измивање»  .
Водата не е топла.	Осигурувачот во кутијата со осигурувачи е прегорен. Доводната температура се намалила или уредот ја достигнал граничната вредност на енергијата.	Проверете го осигурувачот во кутијата со осигурувачи. Нагодете ја температурата на пониска, на пример. «Миене раце»  .
ЛЕД-сијаличката светка црвено..	Дефект на уредот.	Јавете се во сервисната служба.

Ако проблемот не може да се реши, јавете се во сервисната служба..

### 8.2 Проблеми што треба да ги реши сервисер

Проблем	Причина	Решение
Брзината на протокот на вода е премногу мала и покрај чистењето на филтерот со користење на славината за вода или на главата на тушот.	Филтерот во уредот е затнат.	Викнете сервисер за да го исчисти уредот.

### 8.3 Проблеми што се решаваат автоматски

Проблем	Причина	Решение
Повремено истекува ладна вода.	Сензорот за воздух во апаратот открива воздух во водата и во тој момент го исклучува грејниот елемент.	По неколку секунди проточниот бојлер автоматски почнува да работи.

## 9 Гаранција

Условите во гаранцијата за овој уред се дефинирани од нашиот претставник во државата во која е продаден апаратот.

Детали за овие услови може да се добијат од продавачот од кој е купен апаратот.

Според условите во оваа гаранција, при евентуална рекламација треба да се достави фискална сметка.

**Tabela e përmbajtjes**

**1 Qëllimi i përdorimit** ..... 23

**2 Informacion i rëndësishëm mbi sigurinë**..... 23

**3 Udhëzimet e përdorimit** ..... 23

3.1 Njohja me pajisjen tuaj ..... 23

3.2 Elementet e funksionimit ..... 23

**4 Përdorimi i pajisjes**..... 24

4.1 Ndezja dhe fikja e pajisjes ..... 24

4.2 Vendosja e temperaturës së ujit ..... 24

4.3 Ekranin e statusit ..... 24

4.4 Ndezja pas ndërprerjes së rrymës ..... 24

4.5 Përdorimi i pajisjes pas mbylljes së furnizimit me ujë ..... 24

4.6 Kursimi i energjisë ..... 24

4.7 Përdorimi gjatë dimrit ..... 24

**5 Pastrimi** ..... 24

**6 Shërbimi i klientit**..... 24

**7 Hedhja e pajisjes duke respektuar mjedisin** ..... 24

**8 Ka ndodhur një avari, çfarë duhet të bëj?**..... 24

8.1 Avaritë që klienti mund t'i zgjidhë vetë ..... 25

8.2 Avaritë që duhet t'i zgjidhë specialisti i shërbimit të klientit ..... 25

8.3 Avaritë që zgjidhen automatikisht ..... 25

**9 Garancia**..... 25

**1 Qëllimi i përdorimit**

Kjo pajisje është prodhuar për përdorim në shtëpi dhe vetëm për ambient shtëpiak .

**2 Informacion i rëndësishëm mbi sigurinë**

**Lexojini këto udhëzime me kujdes, më pas veproni sipas tyre! Ruajeni për t'iu referuar në të ardhmen. Kur kjo pajisje i jepet një personi tjetër, pronarit të ri duhet t'i jepen edhe këto udhëzime.**



**PARALAJMËRIM:**

**Rezik goditjeje elektrike!**

► **Nëse ndodh avari fikni menjëherë furnizimin nga rrjeti elektrik. Mbyllni menjëherë furnizimin me ujë të ftohtë në pajisje nëse ajo rrjedh.**

- Instalimi dhe nisja për herë të parë duhet të kryhen nga një specialist që zbaton udhëzimet e bashkëlidhura të instalimit. Duhet të respektohet informacioni i sigurisë në udhëzimet e instalimit. Ne nuk mbajmë përgjegjësi për dëme që rezultojnë nga mosrespektimi i këtyre udhëzimeve dhe të udhëzimeve të instalimit.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga **fëmijë** të moshës 8 vjeçare e lart si edhe personat me aftësitë kufizuara fizike, ndijore ose mendore, ose që nuk kanë eksperiencë dhe njohuri, nëse këta mbahen nën monitorim ose kanë marrë udhëzim në lidhje me përdorimin dhe kuptojnë rreziqet e mundshme që mund të rezultojnë . **Fëmijët** nuk duhet të luajnë me pajisjen . Pastrimi dhe **mirëmbajtja nga përdoruesi** nuk duhet të kryhet nga **fëmijët** e pamonitoruar .
- Fëmijët mbajini larg nga pajisja.
- Fëmijët duhet të monitorohen për t'u siguruar se nuk luajnë me pajisjen.
- Mishelatori dhe tubi i ujit të ngrohtë mund të jenë të nxehtë. Informojini dhe udhëzoni fëmijët siç duhet.
- Mos përdorni për pastrim detergjente acide ose gërryese!
- Mos përdorni pastrues me avull.
- Çmërsi i pajisjes duhet të pastrohet vetëm nga një specialist i kualifikuar i përshtatshëm.

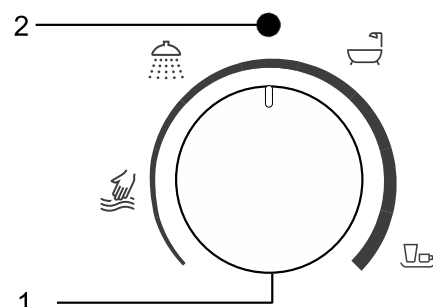
Urime për blerjen e kësaj pajisjeje BOSCH. Ju keni blerë një produkt të cilësisë së lartë, që do t'ju japë shumë kënaqësi.

**3 Udhëzimet e përdorimit**

**3.1 Njohja me pajisjen tuaj**

Kjo pajisje është një bojler nën presion me qarkullim të vazhdueshëm dhe me rregullim elektronik për furnizimin e decentralizuar me ujë të ngrohtë . Bojleri elektronik me qarkullim të vazhdueshëm e ngroh ujin ndërsa ai kalon përmes pajisjes. Me ujë të ngrohtë mund të furnizohen një ose më shumë rubinetë .

**3.2 Elementet e funksionimit**



- 1** Çelësi rrotullues i përzgjedhjes
- 2** Ekranin e statusit



## 4 Përdorimi i pajisjes

### 4.1 Ndezja dhe fikja e pajisjes

Bojleri me qarkullim të vazhdueshëm ndizet dhe ngroh ujin kur hapet rubineti nga uji i ngrohtë. Ai fiket sërisht nëse mbyllet rubineti.

### 4.2 Vendosja e temperaturës së ujit

- Rrotulloni çelësin rrotullues përzgjedhës Përdorni çelësin variabël të ndryshueshëm për të vendosur temperaturën e dëshiruar për.



Larjen e duarve



Dush



Vaskë



Shpëlarje



**Shënim:** Nëse përdoret një rubinet me mishelator me kontroll termostatik për temperatura të larta ose për volume të larta uji, atëherë rekomandohet të zgjidhni cilësimin „Vaskë“ ose „Shpëlarje“.

### Rritja e temperaturës së ujit

Nëse nuk arrihet temperaturë më e lartë kur hapet plotësisht rubineti i ujit nga e ngrohta, atëherë kjo ndodh sepse qarkullon më shumë ujë sesa mund të ngrohë kapaciteti i fuqisë së bojlerit me qarkullim të vazhdueshëm.

- Nëse ndodh kështu, atëherë mbylleni lehtë rubinetin e ujit nga e ngrohta.

### Ulja e temperaturës së ujit

- Rrotulloni çelësin përzgjedhës rrotullues në një nivel më të ulët, p.sh. „Larje duarsh“.



**Shënim:** Nëse temperatura e furnizimit me ujë të pajisjes ndryshon, atëherë ndryshon përkatësisht edhe temperatura e ujit që del nga rubineti.

### 4.3 Ekрани i statusit

LED	Statusi i pajisjes
Fikur	Fikur
Ndizet në të gjelbër	Ndezur
Pulson në të gjelbër (1/s)	Nuk arrihet temperatura e vendosur; shpejtësia e qarkullimit të ujit është tepër e lartë për klasifikimin e pajisjes (pajisja ka arritur kufirin e fuqisë). Shikoni “Ka ndodhur një avari, çfarë duhet të bëj?”
Pulson në të gjelbër (2/s)	Faza e shpëlarjes me ujë të ftohtë
Pulson në të kuqe	Shikoni “Ka ndodhur një avari, çfarë duhet të bëj?”

### 4.4 Ndezja pas ndërprerjes së rrymës

- Hapni rubinetin e ujit nga e ngrohta plotësisht dhe lejoni që uji të rrjedhë derisa të jetë i ngrohtë.

### 4.5 Përdorimi i pajisjes pas mbylljes së furnizimit me ujë

- Fikni pajisjen (zhvidhosni siguresën në kutinë e siguresave).
- Hapni rubinetin e ujit të ngrohtë dhe mbajeni të hapur derisa ajri të ketë dalë krejtësisht jashtë nga tubi i ujit.
- Ndizeni përsëri siguresën.
- Hapeni plotësisht rubinetin e ujit të ngrohtë dhe lëreni ujin të rrjedhë për të paktën një minutë.

Vetëm atëherë (për arsye sigurie) pajisja do të fillojë të ngrohet. Pajisja tani është gati për përdorim.

### 4.6 Kursimi i energjisë

- Vendosni temperaturën e dëshiruar të ujit direkt në pajisje. Pajisja përdoret në mënyrë ekonomike kur vendoset në afërsisht 40 °C (çelësi përzgjedhës rrotullues: „Dush“).



**Shënim:** Miksimi me ujë të ftohtë në rubinet/dalje konsumon pa qenë nevoja ujë dhe energji.

Kjo përshejton gjithashtu edhe kalcifikimin (çmërsin) e pajisjes. Prandaj, gjithmonë vendoseni temperaturën e dëshiruar direkt në bojlerin me qarkullim të vazhdueshëm.

### 4.7 Përdorimi gjatë dimrit



**Shënim:** Gjatë dimrit mund të ndodhë që temperatura e ujit të ulet dhe nuk arrihet më temperatura e dëshiruar e ujit në dalje.

- Ulni qarkullimin e ujit në rubineta derisa të arrihet temperatura e dëshiruar e ujit.

## 5 Pastrimi

- Fshijeni pajisjen vetëm duke përdorur një leckë të butë.
- Mos përdorni për pastrim materiale acide ose gërryese.
- Mos përdorni pastrues me avull.

## 6 Shërbimi i klientit

Ne ju kërkjmë që kur telefononi inxhinierin e shërbimit të klientit të jepni gjithmonë numrin e serisë **BOSCH (SNR/TTNR)** të pajisjes. Ju do të gjeni numrat në pllakëzën e parametrave në anën e brendshme të kapakut të përparmë.

Informacioni i kontaktit për vendin tuaj mund të gjendet në faqet e fundit të këtyre udhëzimeve.

## 7 Hedhja e pajisjes duke respektuar mjedisin

- Hidhni ambalazhin në mënyrë të tillë që të mos dëmtoni mjedisin.



Kjo pajisje është etiketuar në përputhje me Direktivën Evropiane 2012/19/EU në lidhje me pajisjet elektrike dhe elektronike të përdorura (mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike – WEEE).

Udhëzuesi përcakton kuadrin për kthimin dhe riciklimin e pajisjeve të përdorura që aplikohet në BE. Kërkojini shitësit të specializuar rreth ambienteve aktuale për hedhjen e pajisjeve.

Mund të ndryshojë pa njoftim paraprak.



## 8 Ka ndodhur një avari, çfarë duhet të bëj?





### PARALAJMËRIM:

#### Kujdes!

- Riparimet duhet t'i kryejnë vetëm teknikët e autorizuar. Riparimet e pasakta mund rrezikojnë plagosjen e rëndë të përdoruesit.

Nëse pajisja juaj nuk funksionon sipas kërkesës, shpesh kjo ndodh për shkak të një problemi shumë të vogël. Kontrolloni nëse mund ta zgjidhni avarinë vetë duke ndjekur udhëzimet e mëposhtme. Do t'i kurseni vetes koston e një vizite të panevojshme nga personeli i shërbimit të klientit.

### 8.1 Avaritë që klienti mund t'i zgjidhë vetë

Avaria	Shkaku	Zgjidhja
Shpejtësia e qarkullimit të ujit është shumë e ulët.	Filtri në rubinetin e ujit ose në kokën e dushit është i bllokuar.	Hiqni filtrin dhe pastrojeni atë ose hiqini çmërsin.
Është vendosur temperaturë e lartë uji, por nuk është arritur.	Bojleri me qarkullim të vazhdueshëm është lidhur me një rubinet uji me kontroll termostatik.	Vendoseni temperaturën e bojlerit me qarkullim të vazhdueshëm në „Shpëlarje“  .
Uji nuk është i ngrohtë.	Është stakuar/djegur siguresa te kutia e siguresave. Temperatura e furnizimit ka rënë ose pajisja ka arritur kufirin e fuqisë.	Kontrolloni siguresën në kutinë e siguresave Vendoseni më të ulët temperaturën p.sh. te „Larja e duarve“  .
Ekрани i statusit LED pulson në të kuqe.	Avari në pajisje.	Kontakttoni me shërbimin e klientit.

Nëse nuk eliminohet avaria, telefononi shërbimin e klientit.

### 8.2 Avaritë që duhet t'i zgjidhë specialisti i shërbimit të klientit

Avaria	Shkaku	Zgjidhja
Shpejtësia e qarkullimit të ujit është tepër e ulët me gjithë pastrimin e filtrit me ujin e rubinetit ose kokën e dushit.	Filtri në pajisje është i bllokuar.	Merrni një ekspert shërbimi për të pastruar pajisjen.

### 8.3 Avaritë që zgjidhen automatikisht

Avaria	Shkaku	Zgjidhja
Herë pas here, del ujë i ftohtë.	Sensori i ajrit në pajisje dallon ajër në ujë dhe e fik për një çast elementin e nxehjes.	Pas pak sekondash, bojleri me qarkullim të vazhdueshëm kthehet automatikisht në punë.

## 9 Garancia

Kushtet e garancisë për këtë pajisje janë siç përcaktohet nga përfaqësuesi ynë në vendin ku është shitur.

Detajet në lidhje me këto kushte mund të merren nga shitësi nga i cili është blerë pajisja. Duhet të paraqitet fatura e shitjes ose kuponi tatimor kur bëhen pretendime sipas kushteve të kësaj garancie.

## İçindekiler

<b>1</b>	<b>Usulüne uygun kullanım</b>	<b>26</b>
<b>2</b>	<b>Önemli güvenlik bilgileri</b>	<b>26</b>
<b>3</b>	<b>Kullanma kılavuzu</b>	<b>26</b>
3.1	Cihazı tanımak	26
3.2	Kumanda elemanları	26
<b>4</b>	<b>Cihazın kullanılması</b>	<b>27</b>
4.1	Cihazın kullanılması	27
4.2	Su sıcaklığının ayarlanması	27
4.3	Durum göstergesi	27
4.4	Elektrik kesintisinden sonra işleme alma	27
4.5	Su kesilmesinden sonra devreye alma	27
4.6	Enerji tasarrufu	27
4.7	Kış kullanımı	27
<b>5</b>	<b>Temizlik</b>	<b>27</b>
<b>6</b>	<b>Müşteri hizmetleri</b>	<b>27</b>
<b>7</b>	<b>Çevreye zarar vermeden bertaraf edin</b>	<b>27</b>
<b>8</b>	<b>Arıza durumunda ne yapılmalı?</b>	<b>28</b>
8.1	Müşteri arızayı kendisi gideriyor	28
8.2	Müşteri servisi uzmanı arızayı gideriyor	28
8.3	Arıza otomatik olarak gideriliyor	28
<b>9</b>	<b>Garanti</b>	<b>28</b>
<b>10</b>	<b>Üretici firma</b>	<b>29</b>

## 1 Usulüne uygun kullanım

Bu cihaz sadece evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır.

## 2 Önemli güvenlik bilgileri

**Lütfen bu kılavuzu itinayla okuyun, içindeki talimatlara uygun hareket edin ve kılavuzu muhafaza edin. Cihazı üçüncü bir kişiye verirken bu kılavuzu da beraberinde verin.**



**İKAZ:**

**Elektrik çarpma tehlikesi!**

► **Hatalı bir durumda derhal şebeke gerilimini kesiniz. Cihazda kaçaklar olması halinde derhal soğuk su hattını kapatınız.**

- Ani su ısıtıcısı, sadece Yetkili Servis Teknisyeni tarafından bağlanabilir ve devreye alınabilir. Montaj kılavuzundaki güvenlik bilgilerine dikkat edilmesi gerekmektedir. Bu kılavuza ve montaj kılavuzuna dikkat edilmemesinden kaynaklanan zararlar için sorumluluk üstlenmemekteyiz.
- Bu cihaz ancak, gözetim altında buldukları veya cihazın güvenli kullanımını hakkında bilgi edindikleri ve bundan kaynaklanacak tehlikeleri anladıkları takdirde, 8 yaş ve üzerindeki **çocuklar** ve ayrıca fiziksel, zihinsel ve ruhsal açıdan engelli veya yetersiz deneyim ve/veya yetersiz bilgi sahibi şahıslar tarafından kullanılabilir. **Çocuklar** cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve **kullanıcı bakımı**, gözetim altında bulunmayan **çocuklar** tarafından yapılamaz.
- Çocukları cihazdan uzak tutun.
- Cihazla oynamalarını önlemek için, çocukları gözetim altında tutun.
- Banyo bataryası ve sıcak su boruları çok sıcak olabilir. Çocukları bu konuda uyarın.
- Aşındırıcı maddeler veya çözücü temizleme maddeleri kullanmayın.
- Buharlı temizleyiciler kullanmayın.
- Cihazın kireci sadece bir uzman tarafından giderilmelidir.

Bu BOSCH cihazını satın aldığınız için sizi kutluyoruz. Sizi çok mutlu edecek olan kaliteli bir ürün seçtiniz.

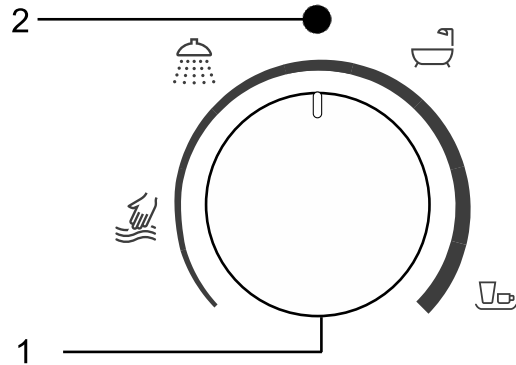
## 3 Kullanma kılavuzu

### 3.1 Cihazı tanımak

Bu cihaz, merkezi olmayan su ısıtması için elektronik ayarlı basınca dayanıklı bir şofbendir.

Elektronik şofben, suyu cihazın içinden geçtiği anda ısıtmaktadır. Bir veya birden fazla musluğa sıcak su verilebilmektedir.

### 3.2 Kumanda elemanları



1 Ayar düğmesi

2 Durum göstergesi

## 4 Cihazın kullanılması

### 4.1 Cihazın kullanılması

Sıcak su musluğu açıldığında şofben devreye girer ve suyu ısıtır. Musluk kapatıldığında tekrar kapanmaktadır.

### 4.2 Su sıcaklığının ayarlanması

- Ayar düğmesini çevirin.
- İstenilen sıcaklığı kademesiz olarak ayarlayın.



El yıkamak



Duş almak



Banyo olmak



Bulaşık yıkamak



**Açıklama:** Yüksek sıcaklıklar veya büyük su miktarları için bir termostatik batarya kullanılması halinde “Banyo olmak” ⇌ veya “Bulaşık yıkamak” ⇌ ayarları tavsiye olunur.

### Su sıcaklığının artırılması

Tamamıyla açık bir muslukta daha yüksek bir sıcaklığa ulaşamadığında, şofbenin gücünden dolayı ısıtıldığından daha fazla su akmaktadır.

- Bu durumda sıcak su musluğunu biraz kapatın.

### Su sıcaklığının düşürülmesi

- Ayar düğmesini daha küçük bir kademeye, örn. “El yıkamak” ⇌ getirin.



**Açıklama:** Cihazdaki suyun giriş sıcaklığı değiştiğinde, musluktaki su çıkış sıcaklığı da buna uygun olarak değişir.

### 4.3 Durum göstergesi

LED	Cihazın durumu
Kapalı	Kapalı
Yeşil yanıyor	Açık
Yeşil yanıp sönüyor (1/s)	Ayarlanan sıcaklığa ulaşamıyor, bağlantı hattı için su akışı fazla yüksek (cihaz güç sınırında), bakınız “Arıza durumunda ne yapılmalı?”
Yeşil yanıp sönüyor (2/s)	Soğuk yıkama aşaması
Kırmızı yanıp sönüyor	Bakınız “Arıza durumunda ne yapılmalı?”

### 4.4 Elektrik kesintisinden sonra işleme alma

- Sıcak su musluğunu tamamiyle açın ve ısınana kadar suyun akmasını bekleyin.

### 4.5 Su kesilmesinden sonra devreye alma

- Cihazın elektriğini kesin (ev girişindeki sigortaları kapatın).
- Sıcak su musluğunu, tesisattaki hava boşalana kadar açık tutun.
- Sigortaları tekrar açın.
- Sıcak su musluğunu tamamiyle açın ve en az bir dakika su akmasını bekleyin.

Güvenlikle ilgili nedenlerden dolayı cihaz ancak bu işlemten sonra ısıtmaya başlar. Cihaz işleme hazır.

### 4.6 Enerji tasarrufu

- İstenilen su sıcaklığını doğrudan cihaz üzerinde ayarlayın. Yaklaşık 40 °C’de (ayar düğmesi konumu “Duş almak” ⇌) cihaz en ekonomik konumda çalışır.



**Açıklama:** Su fazla sıcak olduğunda muslukta soğuk su eklenmesi gereksiz yere su ve enerji tüketimine neden olmaktadır. Ayrıca bu şekilde cihaz daha çabuk kireçlenir. Bu yüzden istediğiniz sıcaklığı lütfen daima doğrudan şofben üzerinden ayarlayın.

### 4.7 Kış kullanımı



**Uyarı:** Kış aylarında suyun giriş sıcaklığının düşmesi ve buna bağlı olarak, istenen çıkış sıcaklığının elde edilememesi söz konusu olabilir.

- Su musluğundan su miktarını, istenilen sıcak su sıcaklığına ulaşılan kadar azaltın.

## 5 Temizlik

- Cihazı sadece nemli bezle silin.
- Keskin veya aşındırıcı temizleme araçları kullanmayın.
- Buharlı temizleyiciler kullanmayın.

## 6 Müşteri hizmetleri

Müşteri hizmetlerinden aradığınızda, lütfen cihazınızın **BOSCH (SNR/TTNR) numaralarını** bildirin. Numaraları ön kapağın arka tarafındaki model levhası üzerinde bulabilirsiniz.

## 7 Çevreye zarar vermeden bertaraf edin

- Ambalajı usulüne uygun şekilde bertaraf edin.



Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi’ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No: 28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir.

Bu ürünü ayrıştırılmamış belediye atığı olarak imha etmeyiniz. Bu tür atıkların ayrı olarak toplanması için özel işleme gereksinim duyulur. Bulduğunuz yerdeki yerel yönetimler yada ürünü satın aldığınız yetkili satıcılarımızdan güncel imha yöntemleri ile ilgili bilgi alabilirsiniz.

Değişiklik hakları saklıdır.

## 8 Arıza durumunda ne yapılmalı?





**İKAZ:**

### Dikkat!

- **Tamir işleri mutlaka bir teknisyen tarafından yapılmalıdır. Şofbenin rastgele tamir edilmesi tehlike yaratabilir.**

Cihazınız arzu ettiğiniz gibi çalışmıyorsa, genellikle sadece önemsiz bir neden vardır. Aşağıdaki açıklamalara göre, arızayı kendiniz giderip gideremeyeceğinizi araştırınız. Böylece gereksiz bir servis ücreti ödememiş olursunuz.

### 8.1 Müşteri arızayı kendisi gideriyor

Arıza	Nedeni	Giderilmesi
Su akışı yetersiz.	Su musluğunun veya duş başlığının süzgeci tıkalı.	Süzgeci sökün ve temizleyin veya kirecini sökün.
Ayarlanan yüksek su sıcaklığına ulaşamıyor.	Ani su ısıtıcısı, bir termostatlı banyo bataryasına bağlıdır.	Şofbendeki sıcaklığı "Bulaşık yıkamak"  konumuna ayarlayın.
Su ısınmıyor.	Ev girişindeki sigorta atmış. Giriş suyu sıcaklığı düştü veya cihaz güç sınırında.	Ev girişindeki sigortayı kontrol edin. Cihazdaki sıcaklığı daha düşük ayarlayın, örn. "El yıkamak"  .
LED durum göstergesi kırmızı yanıp sönüyor.	Cihazda hata.	Lütfen müşteri servisini arayın.

Arıza giderilemiyorsa, lütfen müşteri hizmetlerini arayınız.

### 8.2 Müşteri servisi uzmanı arızayı gideriyor

Arıza	Nedeni	Giderilmesi
Musluk veya duş başlığındaki süzeğin temizlenmesine rağmen yetersiz su akışı.	Cihaz içindeki bir süzek tıkanmış.	Cihazı bir uzmana temizlettirin.

### 8.3 Arıza otomatik olarak gideriliyor

Arıza	Nedeni	Giderilmesi
Kısa süreli olarak soğuk su akıyor.	Cihazın içindeki hava algılayıcısı, suyun içinde hava algılıyor ve ısıtma gücünü kısa süreli kapatıyor.	Ani su ısıtıcısı birkaç saniye sonra otomatik olarak tekrar devreye giriyor.

## 9 Garanti

Bu cihaz için, yurtdışındaki mümessilliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya başvurunuz.

Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

## 10 Üretici firma

BSH Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY

İthalatçı firma: BSH Ev Aletleri ve Tic. A. Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye-İstanbul-Türkiye  
Tel.: 0 216 5289000 Fax: 0 216 5289188

Kullanım Süresi : 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

- Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;
  - a Sözleşmeden dönme,
  - b Satış bedelinde indirim isteme,
  - c Ücretsiz onarılmasını isteme,
  - d Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.
- Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

- Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
  - a Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - b Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - c Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın Yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, üretici veya ithalatçı, malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malın kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işlemlerinin yapıldığı yerlerdeki tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

## Съдържание

<b>1</b>	<b>Използване по предназначение</b>	<b>30</b>
<b>2</b>	<b>Важни инструкции за безопасност</b>	<b>30</b>
<b>3</b>	<b>Инструкции за работа</b>	<b>30</b>
3.1	Запознаване с Вашия уред	30
3.2	Елементи за управление	30
<b>4</b>	<b>Работа с уреда</b>	<b>31</b>
4.1	Включване и изключване на уреда	31
4.2	Настройване на температурата на водата	31
4.3	Дисплей	31
4.4	Включване след спиране на тока	31
4.5	Използване на уреда след спиране на водоподаването	31
4.6	Пестене на електроенергия	31
4.7	Работа през зимата	31
<b>5</b>	<b>Почистване</b>	<b>31</b>
<b>6</b>	<b>Сервиз</b>	<b>31</b>
<b>7</b>	<b>Рециклиране съобразно нормите на околната среда</b>	<b>31</b>
<b>8</b>	<b>Какво да правим, ако...</b>	<b>32</b>
8.1	Проблеми, които клиентът може сам да отстрани	32
8.2	Проблеми, които могат да се отстранят от специалист обслужване на клиенти	32
8.3	Проблеми, които автоматично се отстраняват	32
<b>9</b>	<b>Гаранция</b>	<b>32</b>

## 1 Използване по предназначение

Този уред е предназначен само за приложение в домакинствата.

## 2 Важни инструкции за безопасност

Прочетете тези инструкции внимателно и действайте според тях! Внимателно ги запазете за бъдещи справки. Тези инструкции за инсталация трябва да бъдат включени, когато предавате уреда на нов собственик.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

#### Опасност от токов удар!

Изключете захранването незабавно, ако възникне неизправност! Незабавно спрете подаването на студена вода към уреда, за да не протече.

- Монтажът и първоначалното въвеждане в експлоатация трябва да се извършат от специалист в съответствие с инструкциите за инсталиране. Информацията за безопасност в инструкциите за инсталиране трябва да се съблюдава. Не носим отговорност за щети, възникнали от неспазването на тези инструкции.
- Този уред може да се използва от **деца** над 8 години и лица с намалени телесни, сетивни или психически възприятия, както и такива с липса на знания или опит, ако са надзирани или инструктирани при използването му и разбират потенциалните опасности, които могат да възникнат.
- **Деца** не трябва да играят с уреда. Почистването и **поддръжката** не трябва да се извършват **от деца без надзор**.
- Дръжте децата на разстояние от уреда.
- Моля, наблюдавайте децата, за да се гарантира, че не играят с уреда.
- Смесителят и тръбата на топлата вода могат да са горещи. Моля, информирайте и инструктирайте децата по подходящ начин.
- Не използвайте абразивни или силни почистващи препарати!
- Не използвайте парочистачка.
- Почистването на котлен камък може да се извършва само от квалифициран техник.

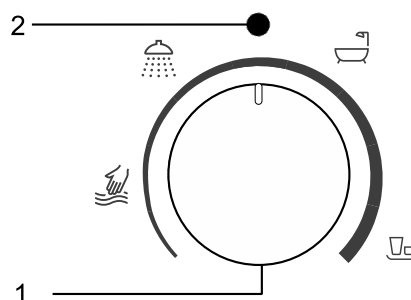
Поздравления за закупуването на този уред BOSCH. Вие сте закупили висококачествен продукт, който ще ви донесе много удоволствие.

## 3 Инструкции за работа

### 3.1 Запознаване с Вашия уред

Този уред е електронно регулиран проточен бойлер под налягане за децентрализирано предоставяне на топла вода. Електронният проточен бойлер нагрява водата, която преминава през уреда. Топлата вода може да се доставя до един или повече кранове.

### 3.2 Елементи за управление



- 1 Въртящ се бутон за избор
- 2 Индикация на статуса

## 4 Работа с уреда

### 4.1 Включване и изключване на уреда.

Проточният бойлер се включва и затопля вода, когато отворите крана за топлата вода. Изключва се, когато кранът за топлата вода е затворен.

### 4.2 Настройване на температурата на водата

- Завъртете бутон за избор настройте желаната температура.



Миене на ръце



Душ





Къпане



Миене на съдове




**Внимание:** Ако за високи температури или големи обеми вода използвате термостатичен смесител, тогава се препоръчват настройките «къпане»  или «миене на съдове» .

### Повишаване на температурата на водата

Ако водата не става по-топла, когато кранът за топла вода е отворен докрай, това се дължи на това, че през проточния бойлер преминава по-голямо количество вода, отколкото той може да загрее.

- Ако това се случи, затворете леко крана на топлата вода.

### Намаляване на температурата на водата

- Завъртете бутон за избор на по-ниска степен, напр. «миене на ръце» .



**Указание :** Ако температурата на подаваната вода до уреда се промени, то температурата на водата, която изтича от крана, съответно също се променя.

### 4.3 Дисплей

LED	Статус на уреда
Off (Изкл.)	Off (Изкл.)
Свети в зелено	On (Вкл.)
Мига в зелено (1/сек)	Зададената температура не се достига; дебитът на водата е твърде висок за класа на уреда (уредът е достигнал лимита на мощността си). Какво да правим, ако...
Мига в зелено (2/сек)	Фаза на цялостно изплакване със студена вода
Мига в червено	Какво да правим, ако...

### 4.4 Включване след спиране на тока

- Отворете крана на топлата вода напълно и оставете водата да тече, докато стане топла.


### 4.5 Използване на уреда след спиране на водоподаването

- Изключете уреда (развийте предпазителя в кутията с предпазители).

- Отворете крана на топлата вода и го оставете отворен, докато тръбата се обезвъздуши.
- Включете предпазителя отново.
- Отворете крана на топлата вода и оставете водата да тече поне 1 минута.

Само тогава (от съображения за безопасност) уредът ще започне да загрява. Сега уредът е готов за употреба.

### 4.6 Пестене на електроенергия

- Настройте желаната температура на водата директно върху уреда. Уредът е икономичен, когато е настроен приблизително на 40 °C (бутонът за избор е на : «душ» .



**Внимание:** Смесването със студена вода при прекалено гореща вода изразходва ненужно количество вода и електроенергия. Това също така ускорява образуването на котлен камък на уреда. Следователно трябва да настроите желаната температура директно на проточния бойлер.

### 4.7 Работа през зимата



**Внимание:** Възможно е през зимата, температурата на подаваната вода да е по-ниска и желаната температура на изхода да не се достига.

- Намалете дебита на водата от крана, докато се достигне желаната температура на водата.

## 5 Почистване

- Избършете уреда само с влажна кърпа.
- Не използвайте киселини и абразивни почистващи материали.
- Не използвайте парочистачка.

## 6 Сервиз

Молим Ви винаги да предоставяте номера на продукта BOSCH (SNR/TTNR) и фабричния номер на Вашия уред, когато се обажда в сервиза. Можете да намерите тази информация на табелата с технически характеристики от вътрешната страна на предната клапа. Информация за сервизите за всички държави може да бъде намерена на последните страници на тези инструкции.

## 7 Рециклиране съобразно нормите на околната среда

- Изхвърлете опаковката по екологично-съобразен начин.



Този уред е обозначен в съответствие с Европейската директива 2012/19/ЕС относно използваните електрически и електронни уреди (отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО)). Директивата установява рамките за връщане и рециклиране на използвани уреди, приложими в целия ЕС.

Моля, обърнете се към вашия търговец за информация относно наличните места за рециклиране.

Запазва се правото на промени.

## 8 Какво да правим, ако...



### ВНИМАНИЕ:

#### Внимание!

Ремонтните дейности трябва да се извършват само от оторизиран техник. Неправилните ремонти могат да доведат до сериозно нараняване на потребителя.

Ако уредът не работи, както трябва, това често се дължи на малък проблем. Моля, проверете дали сами не можете да отстраните повредата, като следвате инструкциите. По този начин ще спестите разходи за ненужно посещение на техник.

### 8.1 Проблеми, които клиентът може сам да отстрани

Проблем	Причина	Решение
Водата е с много нисък дебит.	Филтърът в чешмата или в главата на душа е запушен.	Свалете филтъра и го почистете и/или отстранете котления камък.
Настроена е висока температура на водата, но не е достигната.	Проточният бойлер е свързан с термостатично контролиран воден кран.	Настройте температурата на проточния бойлер на "Миене на съдове".
Водата не е топла.	Предпазителят в таблото с бушоните се е изключил/изгорял.	Проверете предпазителя в таблото с бушоните.
	Температурата на подаваната вода е намаляла или уредът е достигнал лимита на мощността.	Настройте на по-ниска температура напр. "миене на ръце".
LED дисплеят, показващ състоянието, мига в червено.	Повреда в уреда.	Моля, свържете се със сервиза.

Ако не сте успели да отстраните повредата, моля, позвънете в сервиза за обслужване на клиенти.

### 8.2 Проблеми, които могат да се отстранят от специалист обслужване на клиенти

Проблем	Причина	Решение
Водата е с много нисък дебит, въпреки почистването на филтъра в крана за вода или в главата на душа.	Филтърът в уреда е запушен.	Обадете се на сервизен техник, за да почисти филтъра.

### 8.3 Проблеми, които автоматично се отстраняват

Проблем	Причина	Решение
От време на време изтича студена вода.	Въздушният сензор в уреда открива въздух във водата и моментално изключва нагревателния елемент.	След няколко секунди проточният бойлер автоматично се връща в експлоатация.

## 9 Гаранция

Гаранционните условия на този уред се определят от нашия представител в страната, в която уредът се продава. Подробности относно тези условия могат да бъдат получени от търговеца, от когото сте закупили уреда.

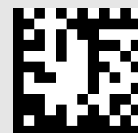
Когато се предявява искане относно гаранцията на уреда, трябва да се предостави касовата бележка от покупката.











6720876034

Bosch Thermotechnik GmbH  
Junkersstrasse 20-24  
D-73249 Wernau

[www.bosch-thermotechnology.com](http://www.bosch-thermotechnology.com)